



دفترچه راهنمای

مدرسه رستم

سال تحصیلی ۱۴۰۲/۰۳

Rustam School

Information Booklet

2023-24

At: Fortismere School, North Wing

Creighton Ave, London N10 1NS

Saturdays 1:00-5:00pm

Tel: 020 8361 9251

Website: www.rustamschool.co.uk

Email: headteacher@rustamschool.co.uk



گمان ما بر این اساس است که دانش آموزان مدرسه رستم در محیط خارج از مدرسه، به ویژه در خانه، با زبان فارسی روبه رو هستند و تا حد امکان از آن استفاده روزانه می‌برند، لذا فلسفه‌ی آموزشی و شیوه‌ی آموختن زبان فارسی به آنان را با توجه به این اصل برگزیده‌ایم و به کار می‌بندیم. بنابراین همکاری و همیاری اولیاء و سرپرستان دانش آموزان در پیشبرد کار آموزش فرزندانمان بسیار مؤثر و ضروری است.

Our pupils are encouraged to use Farsi
as much as possible, both in and out of school.
Family support is crucial in this matter.

General Information

اطلاعات کلی

۱- ساعات درس مدرسه:

1- School hours

Saturdays 1:00pm to 5:00

روزهای شنبه از ۱ تا ۵ بعدازظهر

۲- خدمات مدرسه شامل دوره های کامل زیر است:

2- Courses available:

- آمادگی و پیش دبستانی ۳-۵ سال

- Reception 3-5 year old

- دبستان

- Primary phase

- دبیرستان

- Secondary phase

- GCSE فارسی

- GCSE course

- A' Level فارسی

- A' Level course

۳- کلاس های دو گانه

3- Hybrid classes for online students

(primary phase and higher)

برای دانش آموزان آنلاین (دبستان و بالاتر)

4- Individual Farsi tuition

۴- کلاس های درس خصوصی (در همه ی رده ها)

5- Extra curricular activities

۵- فعالیت های فوق برنامه و فرهنگی دانش آموزان

6- Saeed Goodarznia School Library

۶- کتابخانه سعید گودرزنیایم برای دانش آموزان

For further information please refer to:

برای کسب اطلاعات بیشتر

به پایگاه تارنمای مدرسه مراجعه فرمایید: www.rustamschool.co.uk

School Rules

مقررات مدرسه

برای اداره کردن هر چه بهتر مدرسه، افزایش میزان کارآیی در کلاس درس و امنیت دانش آموزان با اشاره به نکات زیر امیدواریم شما ولی عزیز در اجرای مقررات و یادآوری آن‌ها به فرزندتان با ما همکاری فرمایید:

- Use Farsi in school. در محل مدرسه تا حد امکان همگی از زبان فارسی استفاده کنیم.
- Be punctual. In case of absence or late arrival without prior notice parents will be contacted. دانش آموزان سر وقت در کلاس درس حاضر شوند. در صورت غیبت یا تأخیر ورود بدون اطلاع قبلی با اولیا تماس گرفته می‌شود.
- No mobile phone in the classroom except by teacher's request. استفاده از تلفن همراه در کلاس ممنوع است مگر به دستور آموزگار.
- No smoking or vaping in school grounds. کشیدن هر نوع سیگار در محیط ساختمان و مدرسه ممنوع است.
- No chewing gum at school. جویدن آدامس در محل مدرسه مجاز نیست.
- Wear appropriate clothing. در مدرسه از لباس مناسب استفاده شود.
- Introduce guests at the office. آوردن میهمان به مدرسه مجاز است در صورتی که در مرحله اول به دفتر مدرسه معرفی شوند و به مقررات مدرسه احترام بگذارند.
- Spread homework over the whole week. تکلیف هفتگی به مرور و در طول هفته انجام شود.
- Return library books. کتاب‌های غیردرسی که مهر مدرسه را دارند متعلق به کتابخانه مدرسه است و باید در پایان مهلت دو هفته به مدرسه مسترد گردد. برای هر جلد کتاب گمشده مبلغ ۲۰ پوند دریافت خواهد شد.
- Parents please give the office the reason for any absence. Give one month's notice should a pupil wish to leave the school. دلیل غیبت دانش آموز به دفتر اطلاع داده شود.
- Respect the host school property. در صورتی که دانش آموزی قصد ترک تحصیل را داشته باشد با معلم و دفتر در میان گذاشته شود.
- Parents please attend all school & PTA functions. از دانش آموزان انتظار داریم که در حفظ وسائل و لوازم کاری دانش آموزان مدرسه میزبان کوشا باشند.
- School is not responsible for lost properties. از اولیا و خانواده‌های محترم تقاضا داریم به شرکت در فعالیت‌های گوناگون مدرسه، علاقه و احترام خود را به زبان فارسی و فرهنگ و تمدن ایرانی به ما و فرزندانشان نشان دهند.
- School is not responsible for the cars parked in parking area. مدرسه مسؤولیتی در مورد اشیاء گم شده نمی‌پذیرد.
- Parents are strongly advised to avoid blocking access to neighbourhood houses when parking near the school. مدرسه مسؤولیتی در مورد حفظ و امنیت اتومبیل‌ها در پارکینگ نمی‌پذیرد.
- مدرسه پارک اتومبیل‌ها در خیابان‌های اطراف مدرسه رعایت مسدود نکردن راه ورودی منازل واجب است.

تاریخ	تقویم کاری سال تحصیلی ۱۴۰۲ / ۰۳
۱۸ شهریور	نام نویسی پرداخت شهریه کنفرانس کادر آموزشی
۲۵ شهریور	روز نخست سال تحصیلی
۲۲ مهر	جلسه عمومی سالیانه «انجمن دوستان رستم»
۶ آبان	تعطیل نیمه سه ماهه اول
۱۳ آبان	جشن فارغ التحصیلی
۲۵ آذر	روز آخر سه ماهه اول جشن یلدا و کریسمس
۱۶ دی	روز نخست سه ماهه دوم - پرداخت شهریه
۲۳ - ۳۰ دی	آزمون نیمه اول سال و آزمون ماک جی سی اس ای . اِ لول
۷ بهمن	افق باز (روز حرفه و فن)
۱۴ بهمن	تحویل کارنامه ها و مصاحبه با اولیا نام نویسی برای امتحانات GCSE و A'level
۲۸ بهمن	تعطیل: نیمه سه ماهه دوم
۲۶ اسفند	بازار نوروزی
۴ فروردین ۱۴۰۳	جشن نوروز رستم و روز آخر سه ماهه دوم
۱ اردیبهشت	روز نخست سه ماهه سوم - آزمون ماک جی سی اس ای . اِ لول
۸ اردیبهشت	آزمون ماک جی سی اس ای و اِ لول
۱۵ اردیبهشت	آزمون ماک اِ لول و روز آشنایی با مدرسه رستم (درهای باز)
۱۲ خرداد	تعطیل: نیمه سه ماهه سوم
۲ و ۹ تیر	آزمون آخر سال کلاس ها
۱۶ تیر	جشن پایان سال تحصیلی
۲۳ تیر	روز آخر سال تحصیلی - تحویل کارنامه های سال و کنفرانس کادر آموزشی
* تاریخ امتحانات رسمی بعداً اعلام می شود	
رویدادهای فرهنگی و اجتماعی	
شنبه ۱۵ مهر	جشن مهرگان
شنبه ۲۵ آذر	روز آخر سه ماهه اول جشن یلدا و کریسمس
شنبه ۷ بهمن	جشن سده
شنبه ۴ فروردین ۱۴۰۳	جشن نوروز ۱۴۰۳
یکشنبه ۱۲ فروردین	سیزده بدر (پیک نیک نوروزی)

Dates	Working calendar 2023-24
9 Sept	Enrolment and assessment tests, Staff Conference
16 Sept	First day of school
14 Oct	“Doustan Rustam” (PTA) Annual general meeting (AGM)
28 Oct	Half Term Holiday
14 Nov	Graduation Ceremony
16 Dec	Last day of term, Yalda and Xmas celebration
6 Jan 2024	First day of term 2
13-20 Jan	First half-yearly exams, GCSE and A’level mock exams
27 Jan	Open Horizon Day (Careers day)
10 Feb	Parent/Teacher interviews for all, GCSE & A’level exams enrolment
17 Feb	Half Term Holiday
16 Mar	Noruz Bazar
23 Mar	Celebration of Noruz, Last day of term 2
20 Apr	First day of term 3 & Mock Exams (GCSE & GCE)
27 Apr	Mock Exams (GCSE & GCE)
4 May	Mock Exams (GCE) & Open Day
1 June	Half Term Holiday
22 -29 June	Final exams
6 Jul	End of year celebration
13 Jul	Parent/teacher interviews, pupil reports, last day of the year

✱ Dates for GCSE & GCE exams to be announced

Social and Cultural Events	
Sat 7 Oct	Mehregan celebration
Sat 16 Dec	Yalda and Xmas celebration
Sat 3 Feb	Sedeh celebration
Sat 23 Mar	Noruz celebration 1403
Sun 31 Mar	Sizdah-bedar Noruz picnic 1403

برای پیش‌گیری از وقوع خطرات احتمالی

ناشی از آتش سوزی و حوادث دیگر

خواهشمند است به مطالب زیر توجه کافی بفرمایید:

- ۱- تمرین فرار اضطراری هر دوره سه ماهه یک بار انجام می‌شود. انتظار داریم در صورت حضور در مدرسه در این تمرینات با جدیت شرکت فرمایید.
- ۲- دانش آموزان باید در حفظ امنیت یک دیگر در مدرسه، با مسئولان همکاری نزدیک داشته باشند و در هنگام زنگ تفریح فقط در مناطق مجاز حضور یابند و به هیچ وجه به مناطق غیر مجاز نروند.
- ۳- لطفاً با مأموران حفاظت مدرسه همکاری فرمایید.

Safeguarding

- 1- Fire drill is carried out once per term. Everyone present on the school ground must participate.
- 2- School staff wear identity badge for immediate recognition.
- 3- No pupil may leave school during school hours without written permission.
- 4- All are expected to co-operate with security staff.



پیمان رفتاری دانش آموزان

من افتخار می کنم که به عنوان دانش آموز مدرسه رستم:

- ۱- به حقوق فردی همه ی دانش آموزان و بزرگترها احترام می گذارم.
- ۲- به حرف دیگران گوش می دهم و توجه می کنم.
- ۳- به دیگران کمک و از آنان با مهربانی مراقبت و حمایت می کنم.
- ۴- در مدرسه به زبان فارسی صحبت می کنم.
- ۵- از وسایل مدرسه میزبان، کتاب ها و سایر لوازم خود و دیگران مراقبت می کنم.
- ۶- تکلیف های درسی خود را خوب و به موقع انجام می دهم.
- ۷- همیشه به موقع در کلاس حاضر می شوم و غیبت نمی کنم.
- ۸- در کلاس درس تلفن همراه خود را خاموش می کنم مگر اینکه آموزگار دستور دهد.
- ۹- آشغال را در ظرف مخصوص آن می اندازم.
- ۱۰- به مقررات مدرسه احترام می گذارم و به آن عمل می کنم.

As a proud student of Rustam School I pledge:

- 1 - To respect the personal rights of all pupils and adults.
- 2 - To listen and pay attention in school.
- 3 - To be kind and helpful towards other children.
- 4 - To speak Farsi at school as much as I can.
- 5 - To look after my own and other's school equipment.
- 6 - To do my homework as best as I can.
- 7 - To be punctual and attend school regularly
- 8 - To switch off my mobile phone in class except by teacher's request.
- 9 - To bin all empty packets and rubbish.
- 10- To respect and obey all school rules.



Year 2023-24 Fee Structure <u>Fees must be paid</u> <u>before the start of each term</u> <u>or academic year.</u>	Single Payment Full academic Year Deadline: 9/9/23	1 st Termly Payment Autumn Deadline: 9/9/23	2 nd Termly Payment Spring Deadline: 6/1/24	3 rd Termly Payment Summer Deadline: 27/4/24	Total Annual Payment
Single Child	£580	-	-	-	£580
Siblings (Each)	£550	-	-	-	£550
Single Child	-	£200	£200	£200	£600
All Siblings at Rustam (Each)	-	£190	£190	£190	£570
Single GCSE & A Level	-	£300	£300	-	£600
GCSE & A Level siblings at Rustam (Each)	-	£285	£285	-	£570

All NEW students will pay a £20 registration fee in addition to the charges above.

Private Tuition - £40 per hour to be paid half-termly in advance (approx. 6 sessions).

Small Group Tuition - £25 per hour to be paid half-termly in advance.

GCSE & A-level Exams— Enrollment for Pearson Edexcel exams carry an additional charge.

درس خصوصی: یک نفره ساعتی ۴۰ پوند. در گروه کوچک ساعتی ۲۵ پوند.
 ودیعه: ۲۰ پوند، این مبلغ هنگام ترک مدرسه در صورت پرداخت کامل شهریه به دانش آموز بازپرداخت خواهد شد.
 تخفیف: در صورت پرداخت تمامی شهریه سال در دو هفته اول سال مبلغ ۲۰ پوند تخفیف داده خواهد شد.
 توجه: ضروری است که شهریه ها در اول ترم پرداخت گردند تا دانش آموزان به کلاس درس پذیرفته شوند.
 در صورت تأخیر در پرداخت شهریه از تخفیف های تعیین شده معذوریم.
 شهریه سالانه شامل یک کتاب درسی و لوازم آموزشی میباشد.

Important Information. Please Note:

- £20 Registration Fee for all new students will be refunded **ONLY** once all fees due have been paid in full AND **1 month notice of student's departure is given.**
- Annual fees paid in a single payment will receive a £20 discount **ONLY** when paid during the first two weeks of the academic year.
- One textbook per year and educational materials are included. Additional textbooks may be purchased separately.
- Late payments will NOT qualify for any discounts.
- All GCSE and A-level exam students must pay the full course fees in January.
- To qualify for the 'Sibling discount' siblings must all be attending Rustam.
- **Students will not be given access to classes until termly fees have been paid or alternative arrangements made with the office.**

Bank Details:

- Rustam Educational Foundation LTD
- Lloyds Bank plc Sort Code: 30 90 89 Account Number: 46964560
- Reference: Student's Full Name
- IBAN: GB20 LOYD 3090 8946 9645 60